

ENTRANCE EXAMINATION, 2013

M.A. CHINESE

[Field of Study Code : CHNM (207)]

Time Allowed : 3 hours

Maximum Marks : 70

Note : All questions are compulsory. All questions except Question No. VII need to be answered in Chinese.

I. 把下列词语 / 成语译成英文并用汉语解释其意思

2×5=10

1. 杞人忧天
2. 耳熟能详
3. 双管齐下
4. 不正之风
5. 一举中榜

II. 解释下面句子中划线词的意思并模仿造句子

2×5=10

1. 你, 这个人简直是凑热闹而已
2. 为了工作上得新的突破她砸了铁饭碗。
3. 别说他一个人, 大别山的麻雀都东南飞了。
4. 女人能顶半边天吗?
5. 能否说中国已经达到小康水平吗?

III. 用下面引起话题的词语完成一段话

1×5=5

1. 诚然, 募捐本身说明了人们的爱心, 但我想.....
2. 针对臭氧层变薄这个问题,
3. 说实话, 我第二次去北京的时候,
4. 尤其值得注意的是,
5. 工薪阶层吧,

IV. 评论下面的几句话 (任选3 道题, 每句话的答案不超于100 个字)

5×3=15

1. 养不教父之过
2. 一块璞玉若不成器, 与工恐怕难辞其咎
3. 金钱万能
4. 21世纪是亚洲世纪
5. 温室效应后果严重

V. 回答下列问题 (任选两道题)

5×2=10

1. 为什么说非智力因素的教育有时候比智力因素还重要?
2. 改革开放给中国经济带来了什么?
3. 印中互不信任的原因何在?
4. 在印度为什么会出现一个“中文热”呢?

VI. 把下列句子译成中文 (任选四道题)

2½×4=10

1. In his work report, Chinese premier said that the government will give priority to education, medical and health care, social security and other weak areas that are important to people's well-being.
2. China could overtake the US as the world's largest oil importer earlier than expected, while US net oil imports continue to drop due to its booming domestic supply, a remarkable shift between the world's two largest energy consumers.
3. In China, the number of people aged 60 and older is estimated to top 200 million in 2013, according to a report on the aging population released by the Chinese Academy of Social Sciences on February 26.
4. In order to strengthen the defense ties and general security environment in the region, the Chinese Defense Minister, General Liang Guanglie headed a 23-member strong defense delegation to India between September 2 and 6, 2012.
5. The expectations and pressure on the new Chinese leadership would be very high as Hu's tenure witnessed China's GDP bouncing to 8.3 trillion USD from a meager 1.20 trillion USD when he took office.

VII. 把下列句子译成英文(任选四道题)

2½×4=10

1. 政治上, 胡锦涛在同邻国边界纠纷的课题上采取了坚定的立场, 新领导人要退却或更强硬都很困难。有鉴于此, 中国的外交政策将是低调的, 强调持续性并在不同的层次上维持现状。
2. 中国新领导人真正关注的会是双边贸易。它可以在一定程度上维持中国的国内增长, 也提供维持双边关系的基础。其次, 因为美国将在印度寻求更多贸易、投资、创造就业及经济增长, 中国肯定也会在印度市场里争取大份额。
3. 中国新领导人应该会延续胡锦涛对西藏的政策。习近平的父亲习仲勋在80年代负责西藏工作, 对达赖和少数民族采取较温和的态度。如果习近平有受到父亲的任何影响, 对西藏就可能稍微没有那么强硬。
4. 中国对美国把战略“重心”转移到亚洲感到担忧, 而美国总统奥巴马在他的第二个任期内可能进一步巩固和加强这个转移。然而, 阿富汗与中东的经验, 让美国不太可能真正在区域的冲突中进行干预。
5. 中国政府表示, 中国西部的安全已经受到恐怖主义、分离主义、极端主义及毒品走私活动的威胁。根据来自中国的消息, 新疆有超过50个东突厥斯坦分离主义组织; 1990-2001年间共发生360宗恐怖袭击事件, 造成162丧生, 超过440人受伤。

★★★